

## D Mulmsauger

- zum Reinigen und Abpumpen
- teleskopisch (35 bis 54 cm)
- ermöglicht eine Bodengrundreinigung ohne aufwändigen Wasserwechsel
- mit Filterschwamm und Auffangbeutel
- schnell, gründlich und leistungsstark

Batteriebetrieben (2 Stück C Baby 1,5 Volt-Batterien, nicht enthalten).

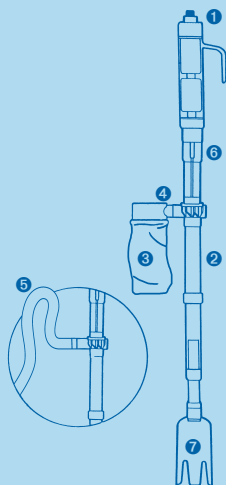
### Anwendung

Schalten Sie das Gerät ein (1). Zum Reinigen des Bodens sollte die Grundsicht ca. 1 cm tief gelockert werden. Dadurch wird der Mulm aufgewirbelt, gelangt durch die Saugwirkung der Glocke (7) in das Ansaugrohr (2) und anschließend in den Filtersack (3). Schmutzpartikel, Futterreste und Ausscheidungen werden aufgefangen und das gereinigte Wasser gelangt wieder zurück in das Aquarium. Der extra Schwammfilter in der Saugglocke verhindert das Einsaugen von kleinen Steinen.

Der Mulmsauger kann durch das ineinanderschieben der Verlängerungsrohre (8 und ein längeres Zusatzrohr) optimal auf die Wasserhöhe des Aquariums eingestellt werden. Mit dem Saugnapf können Sie den Schlauch direkt am Eimer befestigen.

Durch Abnehmen des Halters mit Filtersack (4) und Aufstecken des beiliegenden Schlauchs (5), kann der Mulmsauger auch zum Wasserabpumpen genutzt werden. Lästiges Ansaugen entfällt, da der Motor (6) im Mulmsauger diese Aufgabe übernimmt.

**Hinweis:** Bitte beachten Sie, dass der Mulmsauger nur senkrecht und nicht weiter als bis zur Markierung 'Maximum' in das Wasser getaucht werden darf, da sonst Wasser in den Motor bzw. in das Batteriefach gelangen kann. Der Filtersack (3) muss komplett unter Wasser getaucht werden, damit ein Vakuum erzeugt werden kann.



## GB Vacuum cleaner

- for cleaning and pumping out
- telescopic (35 bis 54 cm)
- cleans the gravel without complicated change of water
- with filter sponge and collection bag
- fast, efficient and powerful

Battery operated (2 pcs. C Baby 1.5 V batteries, not included).

### Application

The battery-operated vacuum cleaner cleans the gravel without complicated change of water.

For the cleaning process the gravel it should be loosened approx. 1 cm deep. The dirt will be disturbed and sucked through the induction pipe (2) into the filter (3) by the suction bell (7). Dirt particles, food remains and excrements are filtered out and the cleaned water flows back into the aquarium. A sponge filter inside the plunger prevents the absorption of pebbles.

The vacuum cleaner can be optimally adjusted to the water level in the aquarium by pushing the extension tubes (8 and an additional longer one) into each other. By using the suction cup the tube can be attached directly to the bucket.

By taking off the filter element (4) and fitting the enclosed hose (5) the vacuum cleaner can also be used for pumping out the water. There's no bothersome drawing up of water, as the motor (6) of the vacuum cleaner does this job.

**Information:** Please note that the vacuum cleaner must always be placed upright in the water and must not be immersed above the check mark 'Maximum'. Otherwise water can get into the motor or the battery compartment. The filter bag (3) has to be completely submerged in water so that a vacuum is created.

## F Aspirateur

- nettoyage et évacuation rapide et efficace
- télescopique (de 35 à 54 cm)
- nettoie le gravier sans changer l'eau
- avec filtre éponge et sac
- rapide, efficace et puissant

Fonctionnement à pile (2 piles C Baby de 1,5 volt, non fournies).

### Application

L'aspirateur à piles nettoie le gravier sans qu'il y ait besoin de changer l'eau.

Pour nettoyer le fond de l'aquarium, le gravier doit être remué sur 1 cm de profondeur environ. Les saletés seront agitées et aspirées par le tube d'aspiration (2) jusqu'au filtre (3) par la cloche d'aspiration (7). Les particules sales, restes de nourriture et excréments sont filtrés et l'eau propre reflue dans l'aquarium. Une éponge de filtration supplémentaire empêche l'aspiration des cailloux.

La longueur de l'aspirateur peut être réglée de façon optimale par rapport au niveau de l'eau de l'aquarium en réglant les tubes télescopiques (8 et un long complémentaire). Le tube peut être fixé directement au seau à l'aide de la ventouse.

Après avoir retiré le support filtrant (4) et enfoncé le tuyau ci-joint (5), l'aspirateur peut également servir à pomper l'eau de l'aquarium. Il n'est plus nécessaire de procéder à une aspiration habituelle car le moteur de l'aspirateur exécute cette tâche.

**Information:** Veuillez noter que l'aspirateur de déchets doit impérativement rester en position verticale et ne doit pas être plongé dans l'eau au delà de la limite 'Maximum' indiquée, au risque que l'eau s'infilte dans le moteur ou sur les piles. Le sac (3) du filtre doit être totalement immergé dans l'eau pour que l'aspiration se déclenche.

## I Aspiratore

- per la pulizia ed il ricambio dell'acqua
- telescopico (da 35 fino a 54 cm)
- permette di pulire la ghiaia senza togliere l'acqua
- con filtro a spugna e sacchetto
- veloce, efficiente e potente

Funzionamento a pile (2 pile C Baby 1.5 V, non incluse).

### Applicazione

L'aspiratore a pile pulisce la ghiaia senza dover togliere l'acqua.

Per procedere alla pulizia del fondo dell'acquario, vi consigliamo di smuovere 1 cm di sabbia in profondità. In questo modo lo sporco si solleva ed è più semplice aspirarlo con la campana d'aspirazione (7), attraverso il tubo d'immissione (2) fino al sacchetto (3). Le particelle di sporco, i resti di cibo e gli escrementi vengano filtrati dal sacchetto e l'acqua pulita rifluisce dentro l'acquario. Il filtro a spugna all'interno della campana d'aspirazione impedisce che vengano risucchiati i sassolini.

L'aspiratore può essere regolato in base al livello dell'acqua nell'acquario spingendo i tubi telescopici uno dentro l'altro (8 e quello più lungo). Se utilizzate la ventosa, potete fissare il tubo direttamente ad un secchio.

Togliendo il supporto per il sacchetto (4) e collegando al suo posto il tubo in gomma (5), l'aspiratore può essere utilizzato per il ricambio dell'acqua nell'acquario. Questo faticoso lavoro è così svolto in modo veloce e semplice dal motorino (6).

**Informazioni:** Fate attenzione a posizionare l'aspiratore sempre verticalmente e a non immergerlo oltre il segno 'Maximum'. In caso contrario, l'acqua potrebbe entrare nel motore o nello scomparto delle batterie e danneggiarlo. Il sacchetto (3) deve essere immerso completamente nell'acqua affinché si crei il sottovuoto.